Prelude:

Himig Pasko (Christmas Tunes)

Malamig ang simoy ng hangin. Kay saya ng bawat damdamin. Ang tibok ng puso sa dibdib, para bang hulog na ng langit.

Refrain: Himig Pasko’y laganap. Mayroong simula ang lahat. Wala nang kalungkutan. Lubos ang kasayahan. Himig ng Pasko’y umiiral, sa loob ng bawat tahanan. Masaya ang mga tanawin. May awit ang simoy ng hangin. (repeat ref.)

Coda:…Ang tibok ng puso sa dibdib, para bang hulog na ng langit.

There is a cool breeze. Everyone is cheerful. Every heartbeat is like a blessing from heaven. Christmas tunes abound. Everything has a beginning. There is no more sadness. There is great joy. Christmas tunes prevail in every home. There is joy in everything you see. And the breeze sings a tune.

Misa de Gallo (Midnight Mass)

Misa de Gallo sa simbahan. At nagtilaok na ang tandang. Tanda ng pagdiriwang at pag-iisa, Paskong dakilang araw.

Ang awit na handog sa Mesias mayroon pang kastanetas. At ang koro tuloy ang kanta. May saliw din ng panderetas.

Misa de Gallo sa ‘twing pasko. Nagdarasal ang bawat tao. At nagpapasalamat sa pagsilang ng Diyos na Hari ng Mundo.

Midnight Mass at the church. And the rooster crows. A sign of celebration and unity on Christmas Day.

To our Messiah is dedicated a song with castanets. The chorus keep singing. There is also tambourine accompaniment.

Midnight Mass each Christmas. Every person prays and is thankful for the birth of our Lord, King of the world.

O Come, O Light of Lights

words by Fr. Rey Treyes

1. O, come! O, come! O, Light of lights; O, come and banish the darkness;

 O, come! O, come! O, Heart of hearts; Come, fill us with Your kindness.

Refrain:

Come! Come! O, Child of Peace whom shepherds wait and angels praise;

Haste, haste to welcome Him, the Savior come from Mary.

2. O, take away the blight of sin; O, wash away the selfish stain;

 O, cleanse the pride; make our hearts wide to greet the Savior longed for.

3. O, come and lead us to glory; help us see the right way;

 With joyful hearts we bend our knees; the Savior comes to bless us.

Gathering Hymn:

Purihin ang Panginoon (Praise the Lord)

F. Ramirez, S.J.

Refrain:

Purihin ang Panginoon. Umawit ng kagalakan. At tugtugin ang gitara;

At ang kaaya-ayang lira; hipan ninyo ang trompeta.

Praise the Lord. Sing joyfully; play the guitar; and the beautiful harp; blow the trumpet.

1. Sa ating pagkabagabag, sa Diyos tayo’y tumawag.

 Sa ating mga kaaway, tayo ay Kanyang iniligtas. (Refrain)

 We call upon God in our troubles. God saves us from our foes.

2. Ang pasaning mabigat sa ‘ting mga balikat,

 pinagaan nang lubusan ng Diyos na tagapagligtas. (Refrain)

 The heavy burden on our shoulders has been made light by the saving God.

3. Kaya Panginoo’y dinggin; ang landas Niya’y tahakin.

 Habang buhay ay purihin kagandahang loob N’ya sa ‘tin. (Refrain)

 So listen to the Lord; follow His path. We will forever praise His kindness to us.

Sa Piging Ng Panginoon (The Feast of the Lord)

E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain:

Sa piging ng ating Panginoon, tayo’y laging nagtitipon

Upang matutong magmahalan sa pag-ibig na makamtan.

We always gather at the feast of our Lord. So we will learn to love each other with the same love we received from Him.

1. Buhay ay inialay N’ya sa dakilang Diyos Ama

 Upang atin nang makamtan buhay na walang hanggan. (Ref.)

 He offered His life to the almighty God the Father so we could gain eternal life.

2. Buhay ay inialay N’ya upang tayo’y magkaisa

 Sa paghahatid ng ligaya mula sa pag-ibig N’ya. (Ref.)

 He offered His life so we can unite in bringing joy through His love.

3. May galak na makakamtan sa bawat pagbibigayan

 Habang buhay ay ingatan ang tapat na samahan. (Ref.)

 Our joy comes from giving. We will forever treasure our true brotherhood.

4. Dinggin aming dalangin sa Iyo, Poong Mahal

 Ang lihim ng ‘Yong pag-ibig sana’y aming makamtan. (Refrain)

 Listen to our prayers, dear Lord. May we learn the secret of Your love.

Halina Hesus (Come, Jesus)

R. Javellana, S.J., E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain: Halina, Hesus, halina. Halina, Hesus, halina. (2x)

Come, Jesus, come. Come, Jesus, come.

1. Sa simula isinaloob Mo, O Diyos, kaligtasan ng tao,

 Sa takdang panahon ay tinawag Mo isang bayang lingkod sa Iyo. (Refrain)

 In the beginning, You willed, O God, the salvation of humanity. At the appointed time,You

 called a people to serve You.

2. Gabay ng Iyong bayang hinirang ang pag-asa sa Iyong Mesiya.

 “Emanuel” ang pangalang bigay sa Kanya: “Nasa atin ang Diyos tuwina.” (ref.)

 The guide of Your chosen people was the hope in the Messiah; “Emmanuel” was the name

 given Him: “God is with us always”.

3. Isinilang Siya ni Maria, birheng tangi, hiyas ng Hudea. At “Hesus” ang

 pangalang bigay sa Kanya: “Aming Diyos ay tagapagadya.” (Refrain)

 He was born of Mary, lovely Virgin, jewel of Judah. And “Jesus” was the name given Him:

 “Our God saves.”

4. Darating muli sa takdang araw, upang tanang tao’y tawagin;

 At sa puso Mo, aming Ama’y bigkisin sa pag-ibig na di-magmaliw. (Refrain)

 He will come again on the appointed day to summon all people. Embrace us in Your endless

 love, our Father.

Pagmamahal sa Panginoon (Love for the Lord)

E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain:

Pagmamahal sa Panginoon, ay simula ng karunungan.

Ang kanyang kapuriha’y manatili magpakailanman.

Love for the Lord is the beginning of wisdom. His holiness will last forevermore.

1. Purihin ang Panginoon. Siya’y ating pasalamatan, sa pagsasama at pagtitipon, ng Kanyang mga anak.

Praise the Lord. Let us thank Him in unity and gathering of His children.

2. Kahanga-hanga ang gawa ng Diyos ng kaluwalhatian. Handog ay kaligtasan sa atin binibigay.

Admirable are the works of the Lord of glory. It is the gift of salvation to us.

3. Dakilang gawain ng Diyos, karapat-dapat pag-aralan, ng tanang mga taong sumasamba sa kanya.

The great works of the Lord should be learned by all people who worship Him.

Pananagutan (Responsibility)

E. P. Hontiveros, S.J

1. Walang sinuman ang nabubuhay para sa sarili lamang

Walang sinuman ang namamatay para sa sarili lamang.

No man lives for himself alone. No man dies for himself alone.

Refrain: Tayong lahat ay may pananagutan sa isa’t isa. Tayong lahat ay tinipon ng Diyos, na kapiling N’ya.

We are all responsible for each other. We are all gathered by God to be with Him.

2. Sa ating pagmamahalan at paglilingkod sa kaninuman.

Tayo ay nagdadala ng balita ng kaligtasan. (Refrain)

When we love and serve others, we bring news of our salvation.

3. Sabay-sabay ngang mag-aawitan ang mga bansa.

Tayo’y tinuring ng Panginoon bilang mga anak. (Refrain)

Together, all nations will sing: We are all children of God.

Kyrie: Panginoon, Maawa Ka (Lord, Have Mercy)

Panginoon, maawa Ka;

Kristo, maawa Ka;

Panginoon, maawa Ka.

Gloria: Luwalhati sa Diyos sa Kaitaasan

E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain: Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan.

**1.** At sa lupa’y kapayapaan sa mga taong may mabuting kalooban. Pinupuri Ka

 namin; dinarangal Ka namin; sinasamba Ka namin; niluluwalhati Ka namin.

 Pinasasalamatan Ka namin dahil sa dakila Mong kaluwalhatian. (Refrain)

2. Panginoong Diyos, Hari ng langit, Diyos Amang makapangyarihan sa lahat.

 Panginoong Hesukristo, bugtong na Anak. Panginoong Diyos, Kordero ng

 Diyos, Anak ng Ama. (Refrain)

3. Ikaw na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa Ka sa amin.

 Ikaw na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan,
 tanggapin Mo ang aming, aming kahilingan.

 Ikaw na naluluklok sa kanan ng Ama, maawa Ka sa amin. (Refrain)

4. Sapagka’t Ikaw lamang ang banal, sapagka’t Ikaw lamang ang Panginoon.

 Ikaw, Ikaw lamang ang kataastaasan. Ikaw, Ikaw lamang, O Hesukristo,

 kasama ng Espiritu Santo, sa kaluwalhatian ng Diyos Ama. Amen. (Refrain 2x)

Psalm:

Salmo 29 Purihin ang Diyos (Praise the Lord)

Lorenzo Florian

Refrain: Purihin natin ang Diyos; ang Kanyang ngalan ating purihin;

 babasbasan Niya ang lahat; basbasan ng kapayapaan.

 Let us praise God; let us praise His name; God will bless us all with peace.

1. The voice of the Lord echoes from the clouds.

 The glory of the Lord shines through the skies. (Refrain)

2. The voice of the Lord thunders from the skies.

 The glory of the Lord shines through the seas. (Refrain)

Ang Puso Ko’y Nagpupuri (Magnificat)

E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain:

Ang puso ko’y nagpupuri, nagpupuri sa Panginoon!

Nagagalak ang aking Espiritu sa ‘king Tagapagligtas!

My soul proclaims the greatness of the Lord, and my spirit exalts in God my Savior.

1. Sapagkat nilingap Niya kababaan ng Kanyang alipin,

 Mapalad ang pangalan ko sa lahat ng mga bansa.

 For He has looked upon His servant in her lowliness; and my name will be forever exalted.

2. Sapagkat gumawa ang Poon ng mga dakilang bagay

 Banal sa lupa’t langit ang pangalan ng Panginoon.

 For the mighty God has done great things for me. Holy is His name on earth and in heaven.

3. Luwalhati sa Ama, sa Anak at sa Espiritu Santo

 Kapara noong unang-una ngayon at magpakailanman.

 Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now

 and forever.

Alleluia

E. P. Hontiveros, S.J.

Aleluya, Aleluya, Alelu, Aleluya (2x)

1. Purihin ang Diyos na dakila; purihin ng mga bansang

 tinipon ng Diyos bilang kawan N’ya, sa awa Nya’t pagmamahal.

 Praise the great God; may He be praised by the nations God has gathered in His fold, in His

 mercy and love.

Simbang Gabi Ritual:

Payapang Daigdig (Peaceful World)

F.P. de Leon

Ang gabi’y payapa, lahat ay tahimik, pati mga tala sa bughaw na langit.

Kay hinhin ng hangin, waring umiibig sa kapayapaan ng buong daigdig.

Payapang panahon ay diwa ng buhay. Biyaya ng Diyos sasangkatauhan.

Ang gabi’y payapa, lahat ay tahimik, pati mga tala sa bughaw na langit.

The night is peaceful, all is quiet, even the stars in the sky. The breeze is gentle, proclaiming the love of peace for the whole world. Peace is the meaning of life. It is a gift from God for all mankind. The night is peaceful, all is quiet, even the stars in the sky.

Offertory Hymn:

Pag-aalay (Offering)

M. V. Francisco, S.J.

1. Panginoon, aming alay itong alak at tinapay. Sa altar Mo ilalagay, tanggapin sa Iyong kamay.

We offer you, Lord, this bread and wine at Your altar. Please take them in Your hands.

1. Alay namin, aming buhay: bawa’t galak at lumbay. Bawa’t pangarap naming taglay, sa palad Mo ilalagay.

 We offer our lives, all our joys and sorrows. We place our dreams in Your hands.

Refrain: Lahat ng aming mahal sa buhay; lahat ng aming aring taglay,

 talino at kalayaan, sa ‘Yo ngayon iaalay.

 All that we love, all that we have, our talents and our freedom, we now offer to You.

3. Itong alak at tinapay, magiging si Kristong tunay. Gawin pati aming buhay,

 pagka’t sa ‘Yo dumalisay. (Refrain)

 This bread and wine will become the real Christ. Transform our lives as well, for through You,

 we are purified.

Paghahandog Ng Sarili (Offering Myself)

E. P. Hontiveros, S.J.

Kunin Mo, O Diyos, at tanggapin Mo ang aking kalayaan, ang aking kalooban, ang isip at gunita ko.

Lahat ng hawak ko, lahat ng loob ko, lahat ay aking alay sa Iyo.

Mula sa Iyo ang lahat ng ito, muli kong handog sa Iyo. Patnubayan Mo’t paghariang lahat, ayon sa kalooban Mo.

Mag-utos Ka, Panginoon ko Dagling tatalima ako

Ipagkaloob Mo lamang ang pag-ibig Mo at lahat tatalikdan ko.

Take, O God, and receive my freedom, my will, my mind and memory. All I hold, all in me, all I offer You. These all came from You; I give them back to You. Watch and reign over all according to Your will. Command, my Lord, I will quickly obey. Grant me Your love and I will surrender all.

Salamat sa Iyo (Thank You)

1. Salamat sa Iyo, aking Panginoong Hesus; ako’y inibig Mo at inangking lubos.

 Thank You, my Lord Jesus, You’ve loved me and owned me fully.

Refrain:

Ang tanging alay ko sa ‘Yo, aking Ama, ang buong buhay ko, puso’t kaluluwa.

Di na makayanang makapagkaloob, mamahaling hiyas, ni gintong nilukob.

Ang aking dalangin, O Diyos, ay tanggapin, ang buong buhay ko, nawa’y gamitin.

Ikaw lamang, Ama, wala nang iba pa, aking hinihiling.

My precious gift to You, my Father, is my whole life, heart and soul. I am unable to give you expensive jewels or polished gold. I pray to you, O God to make use of my life. It is only You, Father, that I desire, and nothing else.

2. Di ko akalain ako’y Iyong bigyan pansin; ang taong tulad ko di dapat mahalin.

 I never thought that You would care for me; a person like me doesn‘t deserve to be loved.

3. Ako’y naghihintay sa ‘Yong pagbabalik, Hesus. Ang makapiling Ka kagalakang

 lubos.

 I am waiting for Your return, Jesus. Being with you will give me total joy.

Holy, Holy: Santo

Santo, Santo, Santo Panginoong Diyos na makapangyarihan!

Napupuno ang langit at lupa ng kaluwalhatian Mo.

Osana, Osana, sa kaitaasan. (2x)

Pinagpala ang naparirito sa ngalan ng Panginoon.

Osana, osana sa kaitaasan. (2x)

Memorial Acclamation: When we eat this Bread, and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord, until you come again, until you come again.

Great Amen: Amen. Amen. Alleluia, amen.

The Lord’s Prayer: Ama Namin

Ama namin, sumasalangit Ka. Sambahin ang Ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo kami sa aming mga sala para nang pagpapatawad namin sa nagkakasala sa amin. At huwag Mo kaming ipahintulot sa tukso. At iadya Mo kami sa lahat ng masama.

Doxology: Sapagkat sa ‘Yo nagmumula ang kaharian at kapangyarihan, at ang ka-lu-wa-al-ha-a-ti-an magpasawalang hanggan.

Lamb of God: Kordero ng Diyos

E. P. Hontiveros, S.J.

Kordero ng Diyos na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan,

maawa Ka, maawa Ka sa amin. (2x)

Kordero ng Diyos na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan,

ipagkaloob Mo sa amin ang kapayapaan.

Communion Hymn:

Ang Puso Ko’y Nagpupuri (Magnificat)

E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain:

Ang puso ko’y nagpupuri, nagpupuri sa Panginoon!

Nagagalak ang aking Espiritu sa ‘king Tagapagligtas!

My soul proclaims the greatness of the Lord, and my spirit exalts in God my Savior.

1. Sapagkat nilingap Niya kababaan ng Kanyang alipin,

 Mapalad ang pangalan ko sa lahat ng mga bansa.

 For He has looked upon His servant in her lowliness; and my name will be forever exalted.

2. Sapagkat gumawa ang Poon ng mga dakilang bagay

 Banal sa lupa’t langit ang pangalan ng Panginoon.

 For the mighty God has done great things for me. Holy is His name on earth and in heaven.

3. Luwalhati sa Ama, sa Anak at sa Espiritu Santo

 Kapara noong unang-una ngayon at magpakailanman.

 Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now

 and forever.

Pan de Vida (Bread of Life)

Refrain:

Pan de Vida, cuerpo del Senor. Cup of blessing, blood of Christ the Lord.

At this table, the last shall be first. Poder es servir, porque Dios es amor.

1. We are the dwelling of God, fragile and wounded and weak.

 We are the body of Christ, called to be the compassion of God.

2. Ustedes me llaman “Senor”, me inclino a lavarles los pies.

 Hagan lo mismo, humildes, sirviendose unos a otros.

 You call me, “Lord”, I bend down to wash your feet: Do the same; humbly serve one another.

3. There is no Jew or Greek, there is no slave or free.

 There is no woman or man; only heirs of the promise of God.

Text: John 13:1-15, Galatians 3:28-29; Bob Hurd and Pia Moriarty

Tune: Bob Hurd; acc. By Craig S. Kingsbury,

Pan de Vida © 1988, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP Publications.

Kahanga-hanga (How Wonderful)

E. P. Hontiveros, S.J.

Refrain:

Kahanga-hanga ang Iyong pangalan, O, Panginoon, sa sangkalupaan;

Ipinagbunyi Mo ang Iyong kamahalan sa buong kalangitan.

How wonderful is Your name, O, Lord, over all the earth;

You declare Your sovereignty in the heavens.

1. Pinagmamasdan ko ang langit, na gawa ng ‘Yong mga kamay,

 Ang buwan at mga bituin na sa langit ‘Yong inilagay. (Refrain)

 I gaze at the heavens made by Your hands. You have set the moon and the stars in the skies.

2. O sino kaya siyang tao, na Iyong pinagmamasdan?

 Ginawa Mong anghel ang katulad, pinuno Mo ng karangalan. (Refrain)

 Who is man whom You watch over? You made him like angels, filled him with dignity.

3. Malayo man ang tao sa lupa, sakupin man niya ang buwan.

 Ikutin man ang kalangitan, ang Diyos din ang dinadatnan.(Refrain)

 Mortals may be far from the earth; they may conquer the moon. They may explore the

 heavens; still it is God they come upon.

4. Ipinagbubunyi ‘Yong pangalan, mga ibong lumilipad;

 Pinahahayag ng kabundukan, “Ikaw ang Poon ng lahat.” (Refrain)

 The birds glorify Your name. The mountains declare, “You are the Lord of all.”

5. Sa dahong hinihipan ng simoy, tinig Mo’y mapapakinggan;

 Sa ulan na biyaya ng langit: kabutihan Mo’y makakamtan. (Refrain)

 Your voice is heard on the leaves swaying in the breeze; Your goodness is in the rain falling

 from the sky.

Sa ’Yo Lamang (Only For You)

M. V. Francisco, S.J.

1. Puso ko’y binihag Mo, sa tamis ng pagsuyo.

 Tanggapin yaring alay; ako’y Iyo habang buhay.

 You captured my heart by Your sweet affection. Accept this offering; I am Yours forever.

2. Anhin pa ang kayamanan, luho at karangalan?

 Kung Ika’y mapa-sa ’kin, lahat na nga ay kakamtin.

 What will I do with wealth, vanity and fame? If You are mine, I can achieve everything.

Refrain:

Sa ’Yo lamang ang puso ko; sa ’Yo lamang ang buhay ko.

Kalinisan, pagdaralita, pagtalima aking sumpa.

My heart is only for You; my life is only for You. Chastity, poverty, and obedience are my vows.

3. Tangan kong kalooban, sa iyo’y nilalaan,

 Dahil atas ng pagsuyo, tumalima lamang sa ’Yo. (Ref. 2x)

 I dedicate my will to You. By love‘s norm, I am devoted only to You.

Pescador de Hombres (Fishers of Men)

Cesáreo Gabaráin

1. Tú has venido a la orilla; No has buscado ni a sabios ni a ricos; Tan sólo quieres que yo Te siga.

Lord, when You came to the seashore, You weren’t seeking the wise or the wealthy, but only asking that I might follow.

Refrain:

Señor, me has mirado a los ojos, Sonriendo has dicho mi nombre,

En la arena he dejado mi barca, Junto a Ti buscaré otro mar.

O Lord, in my eyes You were gazing, Kindly smiling, my name You were calling; All I treasured, I have left on the sand there; Close to You, I will find other seas.

2. Tú sabes bien lo que tengo, En mi barca no hay oro ni espadas, Tan solo redes y mi trabajo.

Lord, You knew what my boat carried, neither money nor weapons for fighting, But nets for fishing, my daily labor.

3. Tú necesitas mis manos, Mi cansancio que a otros descanse, Amor que quiera seguir amando.

Lord, have You need of my hands, my labor so others might rest, a heart that continues to love.

4. Tú, pescador de otros lagos, Ansia eterna de almas que esperan, Amigo bueno que así me llamas.

 Lord, fisherman of other waters, souls longing for eternity, you call me a good friend.

Lord, When You Came/Pescador de Hombres, © 1979, published by OCP Publications.

Lord, When You Came

1. **Lord, when You came to the seashore, You weren’t seeking the**

 **wise or the wealthy, but only asking that I might follow.**

Refrain:

**O Lord, in my eyes You were gazing, Kindly smiling, my name You were calling; All I treasured, I have left on the sand there; Close to You, I will find other seas.**

2. **Lord, You knew what my boat carried, neither money nor weapons for fighting,**

 **But nets for fishing, my daily labor. (Refrain)**

3. **Lord, have You need of my labor, hands for service, a heart made for loving,**

 **My arms for lifting the poor and broken? (Refrain)**

4. **Lord, send me where You would have me, to a village, or heart of the city;**

 **I will remember that You are with me. (Refrain)**

Lord, When You Came/Pescador de Hombres, © 1979, published by OCP Publications.

Isang Munting Panalangin (One Small Prayer)

J. Nez P. Marcelo

Panginoon, ito ang aming alay sa Iyong kabanalan. Tanggapin ang aming isip, buhay, at kalayaan. Sa Iyo ang aming katauhang pinagbuklod ng ‘Yong katawan.

Handog namin ang aming kalooban na sa ‘Yo nagmumula.

Lord, here is our offering to Your holiness. Accept our minds, life, and freedom. Our humanity is Yours, bound by Your body. We offer ourselves to You, from who all things come.

Refrain: Dakila ang ‘Yong puso, dakila Ka, O Kristo. Sambayanan kaming nagpupuri sa ‘Yong dugo at katawan.

Your heart is great. You are great, oh Christ. We all praise Your body and blood.

Tunay ang pag-ibig Mo, Kristo, liwanag ng aming puso. Awit nami’y aming alay

pasalamat sa ‘ming buhay. (Refrain)

Your love is true, Christ, the light in our hearts. We offer our song of thanksgiving for our lives.

Pananagutan (Responsibility)

E. P. Hontiveros, S.J

1. Walang sinuman ang nabubuhay para sa sarili lamang

Walang sinuman ang namamatay para sa sarili lamang.

No man lives for himself alone. No man dies for himself alone.

Refrain: Tayong lahat ay may pananagutan sa isa’t isa. Tayong lahat ay tinipon ng Diyos, na kapiling N’ya.

We are all responsible for each other. We are all gathered by God to be with Him.

2. Sa ating pagmamahalan at paglilingkod sa kaninuman.

Tayo ay nagdadala ng balita ng kaligtasan. (Refrain)

When we love and serve others, we bring news of our salvation.

3. Sabay-sabay ngang mag-aawitan ang mga bansa.

Tayo’y tinuring ng Panginoon bilang mga anak. (Refrain)

Together, all nations will sing: We are all children of God.

Final Hymn: Soon and Very Soon

1. **Soon and very soon, we are goin’ to see the King. (3x)**

 **Hallelujah, hallelujah, we’re goin’ to see the King!**

2. **No more crying there, we are goin’ to see the King. (3x)**

 **Hallelujah, hallelujah, we’re goin’ to see the King!**

3. **No more dyin’ there, we are goin’ to see the King. (3x)**

 **Hallelujah, hallelujah, we’re goin’ to see the King!**

4. **Soon and very soon, we are goin’ to see the King. (3x)**

 **Hallelujah, hallelujah, we’re goin’ to see the King!**

**Coda: Hallelujah (4x)**

Soon and Very Soon, © 1976, Bud John Songs, Inc./Crouch Music/ASCAP. Administered by EMI Christian Music Publishing.

Christmas Carols:

Noche Buena (literally Good Night, aka Christmas Eve Dinner)

1. Kay sigla ng gabi, ang lahat ay kay saya.

 Nagluto ang Ate ng manok na tinola.

 Sa bahay ng Kuya ay mayro’ng litsunan pa.

 Ang bawa’t tahanan may handang iba‘t-iba.

 The night is festive and all are excited. Big Sis cooked Ginger Chicken Stew. Big Brother has

 Roast Pig at his house. Every home has different dinner preparations.

Refrain:

Tayo na giliw, magsalo na tayo. Mayro’n na tayong tinapay at keso.

Di ba Noche Buena sa gabing Ito? At bukas ay araw ng Pasko.

Come, loved ones, let’s celebrate. We have bread and cheese. Isn’t tonight Christmas Eve? Tomorrow is Christmas Day!

Pasko Na Naman (It’s Christmas Again)

Pasko na naman, O kay tulin ng araw. Paskong nagdaan; tila ba kung kailan lang

Ngayon ay Pasko, dapat pasalamatan. Ngayon ay Pasko, tayo ay magmahalan.

It’s Christmas again! The days go by fast. The last Christmas feels like yesterday. It is Christmas, let’s be thankful. It is Christmas, let us love one another.

Pasko, Pasko, Pasko na namang muli. Tanging araw nating pinakamimithi;

Pasko, Pasko, Pasko na namang muli. Ang pag-ibig naghahari

Christmas! It’s Christmas once more! It’s the one day we’ve been waiting for. Christmas! It’s Christmas once more! Love reigns all over the world.

Ang Pasko ay Sumapit (Christmas Has Come)

1. Ang Pasko ay sumapit; tayo ay mangagsiawit

 ng magagandang himig, dahil sa ang Diyos ay pag-ibig.

 Nang si Kristo’y isilang, may tatlong haring nagsidalaw;

 At ang bawa’t isa ay nagsipaghandog ng tanging alay.

 Christmas has come; let us joyfully sing beautiful hymns, for God is love. When Christ was

 born, three kings came to visit and offered Him special gifts.

Refrain:

Bagong taon ay magbagong buhay, nang lumigaya ang ating bayan.

Tayo’y magsikap upang makamtan natin ang kasaganaan.

Start a new life in the new year, for the happiness of all. Let us strive to attain prosperity.

2. Tayo’y mangagsiawit habang ang mundo’y tahimik.

 Ang Araw ay sumapit ng sanggol na dulot ng langit.

 Tayo ay magmahalan, ating sundin ang gintong aral;

 At magbuhat ngayon, kahit hindi Pasko ay magbigayan.

 Let us sing while the world is peaceful. The day has arrived when heaven’s child comes to

 earth. Let us love one another and follow the golden rule. From now on, not only at Christmas,

 let us always be kind to each other.

Simbang Gabi (Evening Mass)

1. Ang Simbang Gabi kung Pasko ay sadyang dinarayo

 ng mga tagabayan at mga tagabaryo.

 Ang kalembang ng kampana doon sa kampanaryo

 ay hudyat ng pagsimula nitong Misa de Gallo.

 During Christmastime, the Evening Mass is attended by city and country folk. The church bells

 in the steeple ring to signal the start of the mass.

2. At pagkatapos ng misa, ang iba’y uuwi na.

 Ang iba’y kumakain ng puto at bingka.

 Ang ibang nangaroroon, ang gusto’y puto bumbong.

 Ang Simbang Gabi ay gayon sa bayan at sa nayon.

 When the mass ends, some go home. Others stay and eat rice cakes. Still others like bamboo-

 steamed glutinous rice. Evening mass is like that in the towns and in the villages.

Refrain:

Subali’t ang sabi ng masisiste, oras ng tiempo ng Simbang Gabi

Para lang maglakad sa kalye, nakasama ang mahal n’yang kasi.

However, some tease that the time of Evening Mass is perfect for walking down the street with your loved one.

3. Pagsapit ng Simbang Gabi, mayroong banda sa kalye.

 Musiko’y naglilibot sa tugtog nawiwili.

 Doon sa mga simbahan ang tao ay kay dami.

 Ganyan sa aming bayan kung mayroong Simbang Gabi.

 During Evening Mass, a band plays on the street. Musicians move around playing

 music joyously. Many people gather in the churches. Such is the way in our town when

 there is Evening Mass.

Music listed below reprinted with permission under OneLicense.net A-704695.

LicenSingonline.org #U3556. All Rights Reserved.

No further reproduction is permitted.

*Mass of Glory*, Ken Canedo and Bob Hurd. Choral arr. By Craig S. Kingsbury. Published by OCP.

*Pan de Vida*, © 1988, Bob Hurd & Pia Moriarty. Published by OCP Publications.

*Lord, When You Came/Pescador de Hombres*, © 1979, published by OCP Publications.

*Soon and Very Soon*, © 1976, Bud John Songs, Inc./Crouch Music/ASCAP. Administered by EMI Christian Music Publishing.

All other music is used with permission from Jesuit Music Ministry, Philippines or is in the public domain.